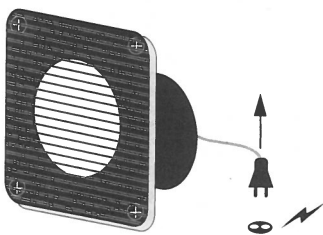




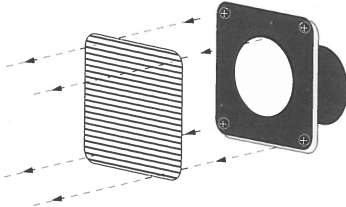
**DOSPEL**  
Lider Wentylacji

- PL** INSTRUKCJA REGULACJI WENTYLATORA  
**RUS** ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА ЭЛЕКТРОНИКИ  
**GB** CONTROLS AND REGULATION INSTRUCTIONS  
**D** BEDIENUNGSANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG DER ELEKTRONIK  
**F** INSTRUCTION DU RÉGLAGE DE L'ÉLECTRONIQUE.  
**E** INSTRUCCIÓN DE REGULACIÓN DE ELECTRÓNICA  
**I** ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRONICO  
**P** INSTRUÇÃO DE MONTAGEM DA ELECTRÓNICA  
**NL** MONTAGEHANDLEIDING VOOR DE ELEKTRONICA  
**LT** ELEKTRONIKOS REGULIAVIMO INSTRUKCIJA  
**LV** ELEKTRONIKAS MONTĀŽAS INSTRUKCIJA  
**EST** ELEKTRONIKASEADME MONTAAŽI INSTRUKTSIOON  
**UA** ІНСТРУКЦІЯ ЕЛЕКТРИЧНОГО МОНТАЖУ  
**CZ** NÁVOD K OBSLUZE REGULACE ELEKTRONIKY  
**SK** NÁVOD REGULACIE ELEKTRONIKY  
**H** AZ ELEKTRONIKA ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓJA  
**BG** ИНСТРУКЦИЯ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ЕЛЕКТРОНИКАТА  
**RO** INSTRUCȚIUNI PENTRU REGLAJUL DISPOZITIVELOR ELECTRONICE  
**GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ  
**AE** تعليمات التوصيلات الكهربائية:

1



- PL** Odłącz wentylator z sieci elektrycznej.  
**RUS** Отдели установление от электрической сети.  
**GB** Disconnect the fan from the mains.  
**D** Gerät vom Netz trennen.  
**F** Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.  
**E** Desconecta el aparato de la red eléctrica.  
**I** Staccare il dispositivo dalla rete elettrica.  
**P** Desligue a máquina da rede eléctrica.  
**NL** Ontkoppel het toestel van het stroomnet.  
**LT** Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.  
**LV** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.  
**EST** Võta seade elektrivõrgust välja.  
**UA** Від'єднати прилад від електричної мережі.  
**CZ** Odpoj zařízení z elektrické sítě.  
**SK** Vypnite zariadenie od elektrickej siete.  
**H** Kapcsolja ki a berendezést az elektromos hálózatról.  
**BG** Изключете уреда от контакта.  
**RO** Deconectați dispozitivul de la rețea.  
**GR** Βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.  
**AE** اقطع التيار الكهربائي عن الجهاز.



**PL** Zdemontuj kratkę.

**RUS** Демонтируй решётку.

**GB** Remove the grill.

**D** Gitter demontieren.

**F** Démontez la grille.

**E** Desmonta la rejilla.

**I** Togliere la griglia.

**P** Desmonte a grade.

**NL** Demonteer het rooster.

**LT** Nuimkite ventiliatoriaus groteles.

**LV** Nogemiet režģi.

**EST** Demonteeri võre.

**UA** Демонтуй решітку.

**CZ** Demontuj mřížku.

**SK** Odmontujte mriežku.

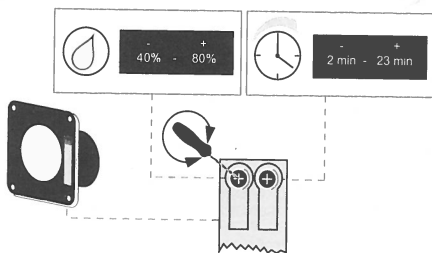
**H** Szerelje le a rácsot.

**BG** Сваляте решетката.

**RO** Desfaceți capacul grila.

**GR** Αποσυναρμολογήστε το τμήμα της περσίδας.

**AE** قم بفك الجهاز الخاص بالشبكة.



**PL** Model z higrostatem - wentylator jest aktywowany, gdy wilgotność osiągnie ustalony poziom. Timer i higrostat można regulować za pomocą śrubokręta.

**RUS** Вентилятор с системой WCH - с помощью отвертки отрегулировать время и (или) уровень влажности.

**GB** Humidity fan model; the fan is activated when the humidity increases above a registered level. The compensating fan timer can also be set with a screwdriver.

**D** Ventilator mit Nachlauf und Feuchtesensor(WCH)-mit Hilfe eines Schraubendrehers wird die Arbeitszeit und/oder der Feuchtegrad eingestellt.

**F** Ventilateur est équipé de circuit WCH f l'aide d'un tournevis réglez le temps de travail et/ou le degré hygrométrique.

**E** El extractor con el sistema WCH - Con la ayuda de un destornillador se puede programar el tiempo del trabajo y/o el nivel de humedad.

**I** Il ventilatore con il sistema WCH tramite il cacciavite mettere il tempo di lavoro e/o il livello d'umidità.

**P** Ventilador com o sistema WCH - com uma chave de parafusos ponha o tempo do trabalho e/ou o nível de humidade.

**NL** Ventilator met WCH - systeem stel de werkingsduur en/of het vochtigheidsniveau in met behulp van een schroevendraaier.

**LT** Ventiliatorius su taimeriu ir hidrostatu WCH - atsuktuvo pagalba yra reguluojami ventiliatoriaus veikimo laikas ir drėgmės lygis.

**LV** WCH sistēmas ventilators - ar skrūvengrieža palīdzību uzstādādiet darba laiku un/vai mitruma līmeni.

**EST** Ventilaator süsteemiga WCH (väljalülitussüsteemi ja niiskusanduriga) - reguleeri kruvikeeraja abil tööaja kestus ja/või niiskustase.

**UA** Вентилятор системи WCH регулюється за допомогою викрутки та встановлюється необхідний час( таймер) або вологість повітря (датчик вологості).

**CZ** Ventilátor s obvodem WCH pracovní doba a nebo stupeň vlhkosti se nastavuje pomocí šroubováku.

**SK** Ventilátor so systémom WCH - pri použití skrutkovača nastavte čas práce a stupeň vlhkosti.

**H** WCH rendszerrel szerelt ventilátor csavarhúzó segítségével állítsa be a munkaidőt és/vagy a nedvességtartalom szintjét.

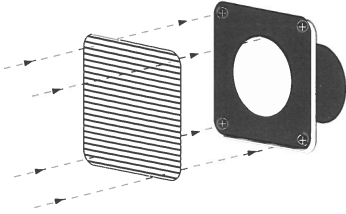
**BG** Вентилятор с датчик за влажност WCH - настройте желаното работно време и ниво на влажност с помощта на ключа.

**RO** Ventilator cu senzor de umiditate. Reglați perioada de funcționare a temporizatorului și nivelul de acționare al senzorului de umiditate cu ajutorul unei șurubelnițe.

**GR** Εξασθερίσθας με αισθητήρα υγρασίας. Καθορίστε τον ζητούμενο χρόνο λειτουργίας και το επιθυμητό υγρασίας με ένα κατσαβίδι.

**AE** المروحة مزودة بحساس للرطوبة قابل للضبط قم باختيار الفترة الزمنية المطلوبة للتشغيل و مستوى الرطوبة المطلوبة، و ذلك باستخدام مفك.

4



**PL** Zamontuj kratkę przednią.

**RUS** Установи раньше снимаемую решётку.

**GB** Replace the grill.

**D** Das früher demonitierte Gitter wieder montieren.

**F** Fixez la grille ultérieurement demontée.

**E** Instala la rejilla que antes se había quitado.

**I** Rimettere la griglia.

**P** Monte a grade desmontada anteriormente.

**NL** Monteer het rooster terug.

**LT** Uždėkite ventiliatoriaus groteles.

**LV** Uzmontējiet iepriekš noņemto režģi.

**EST** Monteeri uuesti eelnevalt demonteeritud võre.

**UA** Встановіть раніше зняту решітку.

**CZ** Namontujte dříve odmontovanou mřížku.

**SK** Namontujte skôr odstránenú mriežku.

**H** Szerelje fel a korábban leszerelt rácsot.

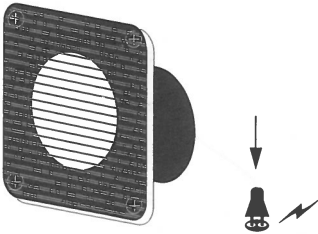
**BG** Монтирайте решетката на вентилатора.

**RO** Ansamblatiți capacul-grila.

**GR** Συναρμολογήστε το τμήμα της περσίδας που αποσυναρμολογήσατε προηγουμένως.

**AE** ركب الجزء الخاص بالشبكة السابق فكها.

5



**PL** Podłącz wentylator do sieci elektrycznej.

**RUS** Подключи установление в электрическую сеть.

**GB** Connect the fan to the mains.

**D** Das Gerät dem elektrischen Netz anschließen.

**F** Alimentez l'appareil au réseau électrique.

**E** Conecta el aparato con la red eléctrica.

**I** Attaccare la corrente elettrica.

**P** Ligue a máquina f rede eléctrica.

**NL** Schakel het toestel aan op het stroomnet.

**LT** Ijunkite prietaisą.

**LV** Pievienojiet ierīci pie elektrotīkla.

**EST** Ühenda seade elektrivõrku.

**UA** Підключіть вентилятор до електричної мережі.

**CZ** Zapojte zařízení do elektrické sítě.

**SK** Zapnite zariadenie do elektrickej siete.

**H** Csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózathoz.

**BG** Включете уреда в контакта.

**RO** Alimentați dispozitivul la rețea.

**GR** Βάλετε τη συσκευή στην πρίζα.

**AE** وصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

UWAGI:

po podłączeniu do sieci elektrycznej należy zastosować się do odpowiednich przepisów. złączenie do sieci elektrycznej powinno być wykonane przez osobę mającą uprawnienia SEPI, zaś przygotowanie do czynności konserwujących lub regulujących, należy odłączyć wentylator od elektrycznej instalacji elektrycznej musi zawierać wyłącznik, w którym odległość pomiędzy stykami wszystkich łączy wynosi nie mniej niż 3 mm. należy przedziewiązć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrótnego przepływu gazów do leżących z obrotowego przewodu kominowego lub innych urządzeń z obrotowym ogniem, wszystkie czynności konserwujące, należy wykonywać po wcześniejszym odłączeniu wentylatora ci elektrycznej. Nawet jeśli wentylator nie pracuje! odłucz zastępcza sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych, wynikających z postępu nologicznego.

ВНИМАНИЯ:

и подключении к электрической сети придерживаться следующих правил. подключение к электрической сети должно проводится квалифицированным электриком! пред преступитьем к работе, подготавливается отключить вентилятор от сети! электрическая инсталляция должна иметь выключатель, в котором одлегост между стыками ы всех соединений выносит не меньше 3мм. до предприятия соответствующие шши для повторного избегания попадания газом в мешение с дымохода или других источников открытого огня. е действия надо проводить когда вентилятор выключен с сети, даже когда он включен! все работы выполнять по своей право для совершения изменений конструктивных,вытекающих технического прогресса.

REMARKS:

the relevant rules when plugging in. e electrical connection should only be made by a qualified and licensed electrician. connect the mains before maintenance. stalling the wiring must take place using the provided cut-out. The range between the pole joints should e not less than 3mm . e fan must not be inhibited by downdrafts or open fire devices. e fan's maintenance activity could be done after previous cut the current, even if the fan is not in tion. anufacturer keeps the right to implement a construction improvements as a result of technical development.

ANMERKUNGEN:

im Anschluss dem elektrischen Netz bestimmte Vorschriften beachten r elektrische Anschluss soll von einem qualifizierten Elektriker gemacht werden. vor Regulierungs- und Konservierungsarbeiten den Ventilator vom Netz trennen. elektrische Installation soll einen Schalter beinhalten, in dem der Abstand zwischen allen Polen nicht enger als 3 mm ist. e Maßnahmen zur Vorbeugung des Rückflusses von Abgasen in den Raum ergreifen ie Konservierungsarbeiten nach der früheren Trennung vom Netz machen. Auch wenn der Ventilator ch arbeitet! er Hersteller hat das Recht auf Konstruktionsänderungen, welche aus technischem Fortschritt ulieren.

OPMERKINGEN:

ij het aanschakelen van het toestel op het stroomnet moet u zich houden aan de toepasselijke onscriptien. e aanschakeling van het toestel op het stroomnet moet uitgevoerd worden door een bekwaam electricien et gepaste kwalificaties! oordt u onderhouds- of instellingswerkzaamheden verricht, moet u de ventilator van het stroomnet rkiepelen. e elektrische installatie moet uitgerust zijn met een stroomonderbreker, waarvan de afstand tussen de ontacten van alle polen minimum 3 mm bedraagt. i dient de nodige maatregelen te nemen om te voorkomen dat er gassen vanuit een open rookkanaal of ndere toestellen met open vuur terugstromen naar de ruimte. ij onderhoudswerkzaamheden moet de ventilator steeds ontkoppeld zijn van het stroomnet, ook als het eestel niet werkt! e producent behoudt zich het recht voor om wijzigingen in de constructie aan te brengen als gevolg van schinische innovaties.

MEGJEGYZÉSEK:

z elektromás hálózathoz történő csatlakozás előtt, bizonyosodjon meg a vonatkozó előírások rtásáról. z elektromás hálózathoz való csatlakozásnál „SEP” képesítéssel rendelkező szakember véghezvél el. arbantartási vagy beállítási tevékenység előtt ki kell kapcsolni a készüléket az elektromás hálózatról. ij onderhoudswerkzaamheden moet de ventilator steeds ontkoppeld zijn van het stroomnet, ook als het eestel niet werkt! e producent behoudt zich het recht voor om wijzigingen in de constructie aan te brengen als gevolg van schinische innovaties.

PASTABOS:

ungiant prieitiats prie elektros tinklo, reikia laikytis atitinkamų taikymų ir saugos reikalavimų. ųjungimas prie elektros tinklo, turėtų būti atliktas kvalifikuoto elektriko. ųrieš ventiliatoriaus montavimą ir reguliavimą būtina į įjungti nuo elektros tinklo. ųreš instaliacija turi turėti jungiklį, kuriame atstumas tarp polių būtų mažiauai 3 mm. ųrinit įrenginį atgalinė pavojingų medžiagų tekimas į patalpą (pvz. iš kamino), turėtų būti imtasi visų egaugimo priemonių. ųsi montavimo darbai turi būti atliekami įjungus prietaisą iš tinklo. ųamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio konstrukciją progresuojant technologijoms.

PIEZIMES:

iezhnizheniye na elektrotzku, i javadsya pbi atbolstsiem notekumien. efices pievienosanu pie elektrotzku i javiec elektrotechnikim, kas ieguvis kvalifikaciju darbam ar SEPI .imms iekonservavimas vai reguliavimas darbu uzskaidams, ventilators i jaiavieno no elektrotzikai! Elektriskais instalacija ir jaibut ar oledzi, kuria atstarp star visiem kontakta poliem ir vismaz 3mm. i jaiendroka atbolstosi izdevik, kas pasargu no gizes atgriešanas ietposmas teljo no atviera jomavai vai citam ierichm ar atskatu ugri. /sas iekonservavimas darbas ir javeic pbi tam, kad ventilators i raienvots no elektrotzku, ar i tadā jaidijumi, ja ventilators nerastadi! ųatolstis saglabā sev tiesības veikt konstruktīvas produkta izmaiņas, kas izriet no tehnikas tālākas ųatīstības.

F ATTENTION:

1. Avant de connecter au réseau électrique il faut suivre les réglementations requies.
2. L'alimentation au réseau électrique doit être effectuée par l'électricien qualifié!
3. Avant de procéder à la maintenance, il faut débrancher l'appareil du réseau électrique.
4. L'installation électrique doit posséder le disjoncteur dont la distance entre tous ses bornes électriques e égale au moins 3 mm.
5. Il faut préserver des moyens convenables afin d'éviter la contre-direction de passage des gaz vers les locaux.
6. Toutes les procédures de la maintenance, il faut les exécuter après le débranchement précédent du ventilateur du réseau électrique.
7. Le fabricant se réserve le droit à la mise en place des changements de la construction du produit résultant des progrès techniques.

E PRECAUSIONES:

1. Conectando el aparato con la red eléctrica hay que seguir las normas fijadas.
2. El hecho de conectar con la red eléctrica debe ser realizado por un electricista cualificado y con el permiso!
3. Antes de empezar la acción de mantenimiento, o de regulación, hay que apartar el extractor de la red eléctrica.
4. La instalación eléctrica debe de tener el interruptor, en el que la distancia entre los platinos de todos los polos resulte no menor que 3 milímetros.
5. Hay que emprender las medidas de precaución adecuadas para evitar el paso contrario de los gases desde el canal abierto de la chimenea u otros equipos con fuego abierto hasta el local.
6. Cualquier trabajo de mantenimiento deberá realizarse exclusivamente tras desconectar el extractor de la red eléctrica, incluso si no está puesto en marcha.
7. Con miras a una política encaminada a un constante perfeccionamiento del producto, los datos constructivos antes citados están sujetos a cambios sin previa notificación del productor.

I OSSERVAZIONI:

1. Osservare le norme adeguate durante l'attaccamento alla rete elettrica.
2. L'attaccamento alla rete elettrica va eseguito da un tecnico specializzato in possesso delle abilitazioni!
3. Prima di eseguire i lavori di manutenzione o di regolazione staccare il ventilatore dalla rete elettrica!
4. L'impianto elettrico deve avere l'interruttore nel quale la distanza tra i contatti di tutti i poli e' meno di 3 mm.
5. Munirsi di mezzi adeguati per evitare che il fumo non entri nell'abitazione dalla canna fumaria o dagli altri dispositivi con fuoco acceso.
6. Prima di eseguire la manutenzione staccare il ventilatore dalla rete elettrica anche se il ventilatore non e' in funzione!
7. Il costruttore si riserva il diritto di modificare il prodotto in caso di suo miglioramento tecnico.

P NOTAS:

1. Ao ligar f rede elétrica é preciso seguir regulações adequadas.
2. Ligamento f rede elétrica deve fazer-se por um electricista qualificado com autorizações!
3. Antes de realizar actividades de manutenção ou regulação, é necessário desligar o ventilador da rede elétrica.
4. Instalação elétrica deve ter um interruptor, no qual a distância entre os contactos de todos os pólos é de pelo menos 3mm.
5. É preciso tomar precauções adequadas com objetivo de omitir o fluxo inverso de gases ao quarto do topo de chaminé aberto ou outros aparelhos com fogo aberto.
6. Todas as actividades de manutenção devem realizar-se depois de desligar primeiro o ventilador da rede elétrica, mesmo se o ventilador não está a funcionar.
7. Fabricante reserva-se o direito de introduzir modificações em construçáo, efeitos do progresso técnico.

EST) MÄRKUSED:

1. Elektrivõrku ühendamisel tuleb kindi pidada vastavatest eeskirjadest.
2. Elektrivõrku ühendamisel peab tootmast kvalifitseeritud elektrikist.
3. Enne hooitus- või reguleerimistööd tuleb ventilator elektrivõrgust välja võtta.
4. Elektrinisalatsiooni peab olema väljalülitil, kus kõikide poluste kontaktide vaheline kaugus ei ole väiksem kui 3 mm.
5. Tuleb rakendada vastavalt abinõusid, et ära hoida gaaside vastassuunaline valgumine ruumi avatud ahjuõõrde kaudu või muudest avatud tulega seadmetest.
6. Kõiki hooustööd teostada pärast eelnevat ventilatori väljavõtmist elektrivõrgust, isegi kui ventilator ei tööta.
7. Tootja jätab endale õiguse konstruktsioonimudatuste tegemiseks vastavalt tehnika arengule.

UA) УВАГА:

1. Для підключення до електричної мережі необхідно знати відповідні правила.
2. Підключення до електричної мережі повинен виконувати кваліфікований електрик.
3. Перед початком технічного обслуговування необхідно від'єднати вентилятор від електричної мережі.
4. Електричне підключення повинно мати вимикач у якому відстані між stykami полюсів не перевищує 3 мм.
5. Необхідно прийняти відповідні дії, що до уникнення зворотного потрапляння газів до приміщення з дымоходу або інших джерел відворотного вогню.
6. Всі дії що до обслуговування необхідно робити з виминенням вентилятором від електромережі, навіть якщо він вимкнений.
7. Виробник залишає за собою право виконувати конструктивні зміни, в наслідок технічного прогресу.

CZ) UPOZORNĚNÍ:

1. Při zapojování do elektrické síle se řiďte vhodnými předpisy.
2. Zapojení ventilátoru na elektrickou síl světe osobě oprávněné s kvalifikací dle ČSN 34 3205 a vyhlášky ČUPB a ČBU o odborné způsobilosti v elektrotechnice č.50-51/1978 Sb.
3. Než přistoupíte k údržbovým nebo regulačním činnostem, odpojte ventilátor z elektrické sítě!
4. Součástí elektrické instalace musí být vypínač, ve kterém vzdálenost mezi kontakty všech polů je alespoň 3mm.
5. Proveďte vhodné opatření zamezující opatnému toku plynů z otevřeného kominového kanálu nebo jiných hořlavých zařízení.
6. Veškeré údržbové činnosti lze provádět jen po předchozím odpojení ventilátoru z elektrické sítě, také v případě kdy ventilátor nepracuje!
7. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních změn, které vyplývají z technického pokroku.

SK) POZNÁMKY:

1. Zapájanie do elektrickej siete malo by byť vykonané v súlade s platnými predpismi.
2. Pripojenie do elektrickej siete malo by byť vykonané len kvalifikovaným elektroinžinierom s odbornou spôsobilosťou v elektroinžinierstve.
3. Udržovacie a regulačné práce začínať jedine po vypnutí ventilátora od elektrickej siete!
4. Elektrická inštalácia musí obsahovať vypínač, v ktorom vzdialenosť medzi kontaktmi nie je menšia než 3mm.
5. Je nutné poskytnúť vhodné prostriedky pre ochranu pred protismerným pohybom plynov do miestnosti z otvoreného dymového kanála alebo iných spaľovacích zariadení.
6. Všetky údržbové práce vykonáva sa po vypnutí ventilátora od elektrickej siete, aj v prípade, keď ventilátor nepracuje.
7. Výrobca vyhradzuje si právo zmeniť konštrukciu zariadenia, keď j to vo výsledkom technického pokroku.

### Warunki gwarancji na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Gwarant zapewnia kupującemu wysoką jakość i prawidłowe funkcjonowanie wentylatora pod warunkiem użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

W razie wystąpienia wady Gwarant zobowiązuje się do stosownego świadczenia gwarancyjnego, według zasad określonych niniejszą kartą gwarancyjną.

Sprzedawca zobowiązany jest do wydania kupującemu pełnowartościowego produktu w opakowaniu fabrycznym oraz z poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną.

### Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia w okresie:

- 5 lat na wentylatory: Styl, Styl II, Polo 4,5,6, Fresh, NV, Polo 6 OK, Fala, XP Silver, Look, Visconti

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku transportu, niewłaściwego bądź niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, przechowywania, konserwacji. Uszkodzenia wynikające z nieautoryzowanych przeróbek lub napraw.

Uszkodzenia wynikłe ze zdarzeń losowych lub innych okoliczności niezależnych od Gwaranta.

Reklamacje z tytułu wad przyjmuje sklep, w którym dokonano zakupu. W innych przypadkach reklamację można zgłosić do przedstawiciela handlowego lub bezpośrednio do producenta.

Podstawą rozpatrzenia przez Gwaranta zgłoszonej reklamacji jest posiadanie przez użytkownika poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej, karty identyfikacyjnej wraz z dowodem zakupu. Występowanie zgodności w nr seryjnych oraz w dacie sprzedaży.

W przypadku braku w/w dokumentów reklamacja zostanie odrzucona. Reklamacja zostanie rozpatrzona w terminie 14 dni od daty doręczenia przesyłki do siedziby firmy DOSPEL Sp. z o.o. w Częstochowie.

W przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych okres ten może ulec wydłużeniu. Jeżeli dane urządzenie nie jest osiągalne to może być wydane Klientowi nowe o zbliżonych gabarytach i parametrach technicznych.

O sposobie usunięcia wad lub usterek decyduje Gwarant. Decyzję podjętą, co do roszczeń gwarancyjnych uważa się za decyzję ostateczną.

O sposobie rozstrzygnięcia reklamacji zgłaszający zostanie poinformowany. Duplikatów kart gwarancyjnych nie wydaje się

### **(RUS)** УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия обязывает при наличии кассового чека на товар.

### **(GB)** WARRANTY TERMS/ CONDITIONS

The warrantee only applies to the relevant country's regulations.

### **(D)** GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Produkt unterliegt den Garantievorschriften, welche in einem bestimmten Land aufgrund der Rechnung gültig sind.

### **(F)** LES CONDITIONS DE LA GARANTIE.

Le produit est soumis aux conditions de la garantie en vigueur dans chaque pays distinct sous réserve de la présentation de la facture d'achat.

### **(E)** LAS CONDICIONES DE GARANTÍA

El producto está sujeto al. reglamento de garantía válido en cada país respectivamente, basándose en el talón.

### **(I)** CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto e' in garanzia secondo le norme vigenti nel paese d' acquisto e con il possesso della ricevuta fiscale.

### **(P)** CONDIÇÕES DE GARANTIA

O produto submete-se a regulações de garantia vigentes num país dado, ao mostrar a nota.

### **(NL)** GARANTIEVOORWAARDEN

De garantievoorschriften die gelden in het land van aankoop, zijn van toepassing op het product op basis van het aankoopbewijs.

### **(LT)** GARANTIJOS SĄLYGOS

Produktas priklauso šalies garantijos taisyklės kasos kvito pagrindu.

### **(LV)** GARANTIJAS NOTEIKUMI

Produkts ir pakļauts garantijas noteikumiem, kas ir saistoši attiecīgajā valstī uz izsniegtā čeka pamata.

### **(EST)** GARANTIITINGIMUSED

Toote garantitingimused vastavalt antud maal kehtivatele eeskirjadele maksukviitungi alusel.

### **(UA)** УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантія дієсна за наявності касового чеку.

### **(CZ)** ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na ventilátor poskytuje výrobce záruku v délce 24 měsíců od data prodeje.

### **(SK)** PODMIENKY ZÁRUKY

Výrobok podlieha predpisom záruky platným v danom štáte na základe dokladu o zakúpení výrobku.

### **(H)** GARANCIALIS FELTÉTELEK

A blokk alapján a termék az adott országban érvényes garanciális előírásoknak megfelelő.

### **(BG)** ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

За продукта важат гаранционните условия действащи в съответната страна.

### **(RO)** TERMENI DE GARANȚIE

Produsul este supus legislației privind garanția, din țară în care se comercializează.

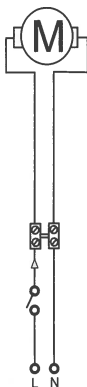
### **(GR)** ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΙΣΧΥΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το προϊόν διέπεται από τους κανόνες εγγύησης που ισχύουν σε κάθε χώρα.

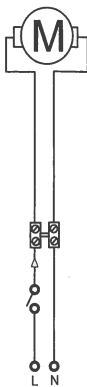
### **(AE)**

تعليمات الضمانة / الشوط:

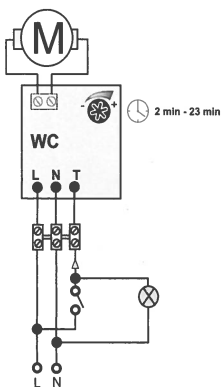
الأجهزة تحت الضمانة طبقا للشروط المعمول بها بجميع البلدان .

**S**

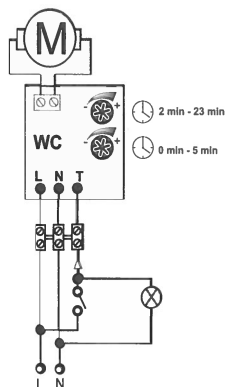
L, N = ~230 V

**S**  
**FALA WATER**  
**12 V AC**


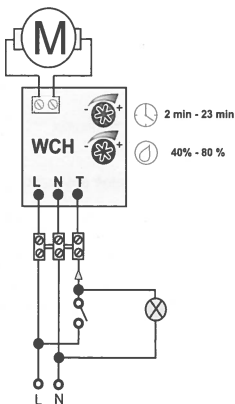
L, N = 12 V

**WC**

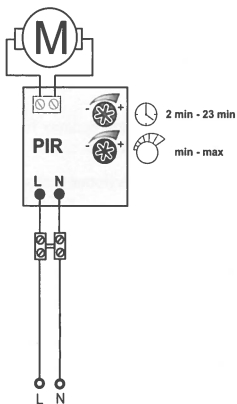
L, N = ~230 V

**WC**  
**FRESH DOSPEL**


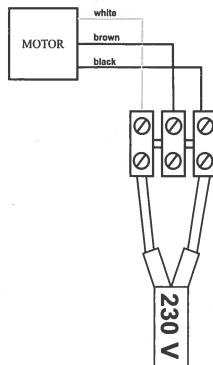
L, N = ~230 V

**WCH**

L, N = ~230 V

**PIR**

L, N = ~230 V

**STYL 200, TURBO****HS - high speed****LS - low speed**